VERORDNUNG (EWG) Nr. 820/73 DER KOMMISSION

vom 26. März 1973

zur Ergänzung des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 767/73 durch das Muster der Bescheinigung für Kashkaval-Käse oder für Schaf- oder Büffelkäse

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die dem Vertrag über den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft (2), der am 22. Januar 1972 in Brüssel unterzeichnet worden ist, beigefügte Akte (3), insbesondere auf Artikel 14 Absatz 7,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Gemäß Artikel 30 und dem Anhang II Teil II A Buchstabe d) Absatz 2 der genannten Akte ist der Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 1053/68 der Kommission vom 23. Juli 1968 zur Festlegung der Voraussetzungen für die Zulassung bestimmter Milcherzeugnisse zu bestimmten Tarifnummern (4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 767/73 (5), durch die einzelnen Angaben in den Sprachen der neuen Mitgliedstaaten zu ergänzen.

Infolge eines Irrtums fehlt das so ergänzte Muster der Bescheinigung „für Kashkaval-Käse oder für Schaf- oder Büffelkäse in Behältern, die Salzlake enthalten, oder in Beuteln aus Schaf- oder Ziegenfell" im Anhang A der Verordnung (EWG) Nr. 767/73.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Der Anhang A der Verordnung (EWG) Nr. 767/73 wird durch das Muster der Bescheinigung im Anhang dieser Verordnung ergänzt.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Sie ist ab 1. Februar 1973 anwendbar.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 26. März 1973

Für die Kommission

Der Präsident

François-Xavier ORTOLI

(1) **ABl. Nr.** L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) **ABl. Nr.** L 73 vom 27. 3. 1972, S. 5.
(3) **ABl. Nr.** L 73 vom 27. 3. 1972, S. 14.
(4) ABl. Nr. L 179 vom 25. 7. 1968, S. 17.
(5) ABl. Nr. L 77 vom 26. 3. 1973, S. 1.

ANNEXE G — ANHANG G — ALLEGATO G — BIJLAGE G — BILAG G — ANNEX G

CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFIKAAT / CERTIFIKAT CERTIFICATE
N° . . . . . .

Pour le Kashkaval ou pour les fromages de brebis ou de buflonne, en récipients contenant de la saumure ou en outres en peau de brebis ou de chèvre

Für Kashkaval-Käse oder für Schaf- oder Büffelkäse in Behältern, die Salzlake enthalten, oder in Beuteln aus Schaf- oder Ziegenfell

Per i formaggi Kashkaval o per formaggi di pecora o di bufala, in recipienti contenenti salamoia o in otri di pelle di pecora o di capra

Voor Kashkavalkaas of voor schapekaas of kaas, bereid uit buffelmelk, in bergingsmiddelen die pekel bevatten of in zakken van schape- of geitevellen

For Kashkaval ost eller for ost af fåre- eller bøffelmælk i emballage indeholdende saltlage eller i poser af fåre- eller gedeskind

For Kashkaval or sheep or buffalo cheeses in brine or in sheepskin or goatskin bottles

---

L'autorité compétente
Die zuständige Stelle
L'autorità competente ....
De bevoegde autoriteit
Den kompetente myndighed
The competent authority

certifie que le lot de
bescheinigt, daß die Sendung von
certifica che la partita di ....
bevestigt dat de partij van
bekræfter, at sendingen på
certifies that the lot weighing

kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n°
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. ....
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.
kilogram af produktet, anført i faktura nr.
kilogrammes of goods against invoice No

du
vom
del ....
van
af
of

délivré par / ausgestellt wurde durch / emessa da / werd afgegeven door / udstedt af / issued by

.....

consiste en / besteht aus / consiste in / bestaat uit / består af / consists of

.....

Matière première : exclusivement lait de brebis / de buflonne (1) de production nationale
Rohstoff : ausschließlich Schafmilch / Büffelmilch (1) nationaler Erzeugung
Materia prima : esclusivamente latte di pecora / di bufala (1) di produzione nazionale
Grondstof : uitsluitend schapemelk / buffelmelk (1) van binnenlandse produktie
Råvare : udelukkende indenlandsk produceret fåremælk / bøffelmælk (1)
Raw material : exclusively home-produced milk from sheep / buffaloes (1)

Teneur minimale de la matière grasse en poids de la matière sèche :
Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse :
Tenore minimo di materie grasse in peso della sostanza secca :
Minimumvetgehalte, berekend op de droge stof : .....
Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent :
Minimum fat content by weight referred to dry matter :

Teneur (en poids) en eau dans la matière non grasse :
Wassergehalt in der fettfreien Käsemasse :
Tenore di acqua in peso della materia non grassa :
Vochtgehalte in de vetvrije kaasmassa : .....
Vandindhold (i vægtprocent) i den fedtfri ostemasse :
Water content by weight of the non-fatty matter :

Le produit en question a été fabriqué au (en)
Das betreffende Erzeugnis ist in
Il prodotto in causa è stato fabbricato in
Het betreffende produkt is in ....
Den pågældende varer er fremstillet i (på)
The product in question was made in

et il sera exporté directement à destination de
hergestellt worden und wird unmittelbar ausgeführt nach
e sarà esportato direttamente verso
geproduceerd en wordt rechtstreeks uitgevoerd naar .....
og udføres direkte til
and will be exported directly to

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data d'emissione
Plaats en datum van afgifte ....
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue

Signature(s)
Unterschrift(en)
Firma(e)
Handtekening(en) .....
Underskrift(er)
Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van het met de afgifte belaste bureau
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing agency

(1) Biffer les mentions inutiles / Nichtzutreffendes ist zu streichen / Cancellare la menzione inutile / Doorhalen wat niet van toepassing is / Det ikke gældende overstreges / Delete where inapplicable